

# SHINJUKU NEWS

新宿新闻



<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/>

## 创刊号

2005年8月25日发行  
 发行 新宿区地区文化部文化国际课  
 电话: 03-5273-4069  
 传真: 03-3209-1500  
 邮编 160-8472 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

## 新宿多文化交流广场将于 9月1日 开放

这个广场将成为日本人与外国人交流，相互之间加深文化与历史等方面之理解的场所。

这个广场可用于学习日语、收集与交换有关日本文化与地区的信息等活动。

请您随时前往。

### 多用途空间

举办以日语教室为首的、以国际交流与多文化交流为主题的各种学习与论坛的场所。空闲时也可作为学习与交谈等自由空间自由使用。

### 交流空间

个人与团体均可利用的空间，其中有以下几个活动角。

#### 资料、信息角

可阅览有助于外籍居民在本区生活的“生活信息”、“讲座、活动信息”、“区行政信息”、“各自治体信息”“志愿者信息”等各种信息、资料。

让我们超越国界、文化与语言聚到一起!



### 日语学习角

为想学日语的人准备了相关教材与教案。也可一边参考教案一边自习。其运营以日语学习的志愿者为中心。

### 外国人咨询角

以各种语言向在日本生活遇到难题的外国人提供咨询服务。向他们提供解决问题的建议。服务免费。

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
韩国语	汉语	韩国语	缅甸语	韩国语

每天提供不同语言的服务。

咨询时间 上午10时~12时、上午1时~5时

### 新宿外国人中心

提供有关外国人入境、在留的各种咨询服务。(无需办理手续。仅提供咨询服务)

**地点** 歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11楼  
 从JR新宿站东口步行10分钟  
 从西武新宿站步行5分钟  
**开馆时间** 上午9时~下午9时  
**闭馆日** 每个月第二、四个星期三  
 岁末年初(12月29日~第2年1月3日)  
**咨询处** 新宿多文化交流广场  
 5291-5171



### 创刊致辞



新宿是一个拥有100多种不同文化的人们聚居的多国籍城市。这要求我们扩大多文化共同繁荣的范围，以实现超越文化与语言差异，大家一起生活的地区社会。

中山弘子  
 新宿区区长 中山弘子

下一号计划于10月份发行。在区政府、办事处、图书馆等各公共设施发放。

## 家长俱乐部

# 为外国人监护人开办的提高育儿能力的讲座

始于4月份的“家长俱乐部”是帮助正在育儿的外国人的俱乐部。成员每个月可在那里学习育儿与有助于在日本生活的各种知识,体验日本与各国文化。去结交一些在你遇到麻烦时可以与你谈心的朋友与伙伴吧。

咨询处 新宿区终身学习财团 事业课  
电 话 3232-7701 传真 3209-1833  
网 址 [http://www.regasu-shinjuku.or.jp/oyaoya/oyaoya\\_top.htm?g\\_num=7](http://www.regasu-shinjuku.or.jp/oyaoya/oyaoya_top.htm?g_num=7)

## 👉 9月份活动

这次的活动是“韩纸工艺品与韩国盂兰盆会”

韩纸工艺指韩国折纸手工艺品。使用传统花纹与色调的纸张,向结实、漂亮的手工艺品小件发起挑战吧。

然后9月18日是韩国盂兰盆会。让我们一边享受盂兰盆会的点心与柚子茶,一边聊聊天吧。

时 间 9月17日(星期六)上午10时~12时

会 场 Cosmic 中心(大久保3-1-2)

对 象 正在育儿中的外国人(日本人也可以)30名  
托儿12名

参加费用 300日元(用作材料费)。托儿与口译免费。

申 请 不需要申请。对于需要托儿与口译的人员来说,请通过电话、传真或Regasu站点告知我们姓名、电话,需要托儿的孩子的年龄,需要口译的语种。

## 参加国际交流沙龙吧

交流沙龙是一个每月定期举办聊天活动的场所。想说日语的人、想与外国人交朋友的人来这里集合吧。请于活动当天直接前往会场。

时 间 每个月第二个星期五 下午7时~8时30分

会 场 新宿多文化交流广场

对 象 任何人,30名左右

参加费用 200日元

咨询处 新宿多文化交流广场  
5291-5171

# 小学、初中入学指南

## 何谓义务教育

根据日本的学校教育法,小学6年、初中3年共9年,对年龄满6岁至15岁的孩子实行义务教育。

外国人没有就读日本小学、初中的义务。但是,如果想上日本的学校,允许通过申请入学,现在大约有300名外国人在日本小学、初中学习。

但是,请注意,根据日本的学校教育法,外国人如果未毕业于日本的小学,则不能入读日本的初中。



## 入学时

如您想入读区立的小学、初中,并且是对象人员,请办理以下手续。

**【小学入学对象人员】**1999年4月2日~2000年4月1日出生的人员

**【初中入学对象人员】**1993年4月2日~1994年4月1日出生的人员

**申请时间** 小学入学申请时间为9月1日(星期四)~30日(星期五)

初中入学申请时间为10月3日(星期一)~11月4日(星期五)

**申请方法** 请拿着通知单与本人的外国人登记证明书前往教育委员会学校运营课办理相关手续。如不会说日语,请与会说日语的人一同前往。

**申请、咨询** 学校运营课 5273-3089

# 请不要在路上吸烟、乱扔烟头

## 从8月1日开始新宿区禁止在路上吸烟!

“在路上吸烟”是一种非常危险的行为，它会导致被动吸烟与被烟头烫伤等。请不要在街上边走边拿着点着火的香烟，乱扔烟头。

请遵守规则，推进吸烟区的设立，让哮喘患者与对香烟敏感的人、小孩子也能安心地走在街上!



### 请在规定的吸烟区吸烟

请到吸烟处等以下5个指定地点吸烟。

西武新宿站前广场、新宿站东口站前广场、新宿站东南口站前广场、新宿站西口 Carillon 桥下、高田马场站前广场

咨询处 环境保护课 5273-3763

## 实施国势调查

国势调查是一种政府基于法律、每5年实施一次的统计调查，其结果将作为重要数据被用于国家政策实行与城建。不管是什么国籍，只要平时居住在日本国内的人都是调查对象，都有回答的义务。

并且，调查结果将仅用于制作统计报表，我们绝对不会将其用于出入境管理、税金、警察的资料等统计之外的目的。

2005 国勢調査



### 请配合我们进行国势调查

从9月下旬到10月上旬，国势调查员将前往大家家里发放与收回调查单。我们准备有调查单对照译文集(19国语言)来提供给不能看懂日语调查单的人，请在国势调查员向您发放调查单时向其索取。

咨询处 新宿区国势调查实施总部(地区调整课)

5273-4096

## 新宿区 古装游行

以JR新大久保站为中心的一带因为近来的韩流热潮而非常热闹，在那里可以品尝到亚洲美食。在江户时代，这里被称为百人町，有护卫幕府的步枪百人队的公馆。而现在，JR山手线与中央线夹着的地区仍沿袭了这一地名。

不仅如此，1961年，以“步枪组百人队古装游行”的形式恢复了古代的出征仪式。这个游行每隔一年举行，被指定为新宿区的无形民族文化财产，同时作为历史性的文化遗产而吸引了很多游客来此观看。

今年恰逢游行举办年，游行将于9月25日(星期日)上午9时30分到下午2时30分举行。在皆中稻荷神社(百人町1-11-16)进行出征仪式后，在木村屋大厦、长光寺院内、JR新大久保站东侧、区立户山小学等地方进行试射。并且，在区立西户山小学还可以看到战斗表演等。

### 大久保、百人町地区 第1届

轰鸣声与烟雾包围着的壮汉、充满力感的仪式可以给人一种仿佛回到了江户时代的感觉。



粗线框内为从前大久保百人町组公馆所在地区。



## 共同生活

### 多文化共同繁荣最前线

新宿区正积极地为建设一个与外国人共同生活的地区而努力着。在这个版块，我们将把镜头对准活跃在这个最前线的人们，并进行介绍。

第1次我们访问了正在为通过日语学习将日本文化精华传达给外国人而努力着的“新宿区日语教室”。

# 来一起学习日语吧 「新宿区日语教室」

不会日语的你在遭遇到地震、违法犯罪事件、事故时如何表达自己的意思呢？我们将在新宿区发行以日语生活信息纸为首的宣传物，从而应对这些生活方面的麻烦与疑问。然而，对于及时将自己的想法告诉周围的人来说，语言是最重要的。但周围的人中能够懂您母语的人毕竟只是少数。所以最低限度，也要能用日语将自己意思告诉其他人。

### 3个月就能基本掌握日常会话

为了满足大家学习日语的需要，我们在新宿区内8个点开办了由日语志愿者教日语的“初级日语教室”。

7月5日我们拜访了在牛込衣橱地区中心开办的教室。这个学习班每周上一次课，现在有16名学生在那里学习。以岸田先生为首的5名志愿者根据学员掌握日语的熟练程度，将这16名学员分成了5组进行教学。教学所使用的语言全部为日语。经过从4月份开始的3个月学习，



几乎所有的学员都达到了能流利说日常会话的程度。宋先生眼中洋溢着喜悦，说道：“虽然还不懂所有的意思。但是对于自己喜欢的日本电影，现在即使没有字幕也能看懂了。”

### 让小的交流变成一个大环

在这个学习班教书的专家全部是志愿者。负责人岸田先生笑着说：“虽然当年我是趁着退休之际进入这个行当的。现在每天都很高兴。教书虽然很难。但是，我自己也学到了一些东西。现在，翻字典的机会增加了，我也变得有活力了”。这种氛围照亮了整个教室。他还说：“要开心的做这件事。使学员来这个学习班成为一件快乐的事，这正是我的职责”。“实际上，我想学韩语。但是，这里有这样好的老师，不利用是很可惜的”。必须改变立场，加深相互之间的交流。“我们现在做的可能是一种小小的交流，但是，从这里延伸开去的将是非常大的一个环”。

您也来成为这个教室的一员吧？



岸田先生说：“我想去中国教授日语。”



“虽然日语很难，但我却学得很开心。而且，我慢慢学会了日语，认识了很多亲切的日本人。韩国人也很亲切...”（笑）（从左依次为金先生、李先生、宋先生）

招募

新的教室将于10月份开课。并且，如果教室有空位，任何时间都可以参加。去离家较近地区的日语教室学习日语看看吧。

学 期 10月~次年3月 ※岁末年初、节假日放假。

会 场 新宿多文化交流广场等区内8个点

上课时间 上午9时30分~11时30分，

1次2个小时。教室分1周1次课与1周2次课2种，其会场因时间（星期一~星期五）而异。

对 象 母语不为日语且日常生活中需要用日语的人。如想参加的人比录取名额多，则优先录取居住在区内、在区内上班、就读的人。但是，初中生以下的人员不能参加。

参加费用 每周1节课的学习班3,000日元整。每周2节课的学习班6,000日元整（但是教材费需另缴）

申请、咨询 (财)新宿文化·国际交流财团事业课「新宿区日本語教室」係

电 话 5291-5171

传 真 5291-5172

E-mail kokusai@shinjukubunka.or.jp

网 址 <http://www.shinjukubunka.or.jp>

如您有什么意见、感想、要向我们提出什么主题、信息，请向我们发传真（3209-1500）。